

岩波新書精選 10

近代朝鮮 與日本

[韩] 赵景达 著
李濯凡 译

近代朝鮮と日本



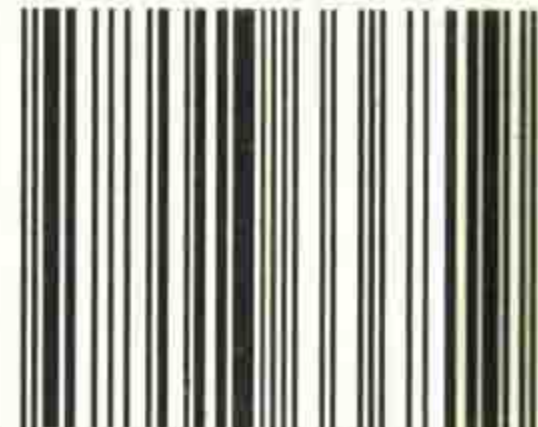
19世纪末，为打开“隐士之国”朝鲜的大门，欧美列强轮番侵扰，主政的大院君坚决攘夷，拒绝通商传教，树立斥和碑，告诫子民“洋夷侵犯，非战则和，主和卖国”。

然而1875年，日本制造江华岛事件，率先与朝鲜缔结不平等条约。此后，朝鲜陆续与欧美列强及中国签订条约，朝鲜半岛沦为各国势力的角逐场：日本计划吞并朝鲜，以朝鲜为跳板侵略大陆；中国希望维持与朝鲜的宗藩关系，将朝鲜作为抵御侵略的防波堤；美国希望完全打开朝鲜国门，获取贸易利益；俄国希望在朝鲜扶植势力，牵制日、美、英三国……

在各国势力面前，小国朝鲜的命运如风前灯火。为了延续国祚，保全儒家文明，朝鲜只能在夹缝中求生。

上架建议：社科/历史

ISBN 978-7-5133-3681-9



9 787513 336819 >

定价：49.00元

岩波新書精選 10

近代朝鮮與日本

[韩] 赵景达 著
李濯凡 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

近代朝鲜与日本 / (韩) 赵景达著 ; 李濯凡译. —
北京 : 新星出版社, 2019.10

ISBN 978-7-5133-3681-9

I. ①近… II. ①赵… ②李… III. ①朝鲜—近代史
IV. ①K312.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 177323 号

近代朝鲜与日本
[韩] 赵景达 著
李濯凡 译

责任编辑 汪欣
特邀编辑 高伟健
装帧设计 周伟伟
内文制作 李娜 贺彪
责任印制 史广宜

出版 新星出版社 www.newstarpress.com
出版人 马汝军
社址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044
电话 (010) 88310888 传真 (010) 65270449
发行 新经典发行有限公司
电话 (010) 68423599 邮箱 editor@readinglife.com
印刷 山东鸿君杰文化发展有限公司
开本 787 毫米 × 1092 毫米 1 / 32
印张 9
字数 115 千字
版次 2019 年 10 月第 1 版
印次 2019 年 10 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5133-3681-9
定价 49.00 元

版权所有, 侵权必究

如有印装质量问题, 请发邮件至 zhiliang@readinglife.com

新经典文化股份有限公司

www.readinglife.com

出 品

致中国读者

隋唐时代以来，日本在约两千多年的时间里一直努力学习中国的学术、艺术、技术和文化。日本今日之发展，即仰仗中国伟大先哲长期以来的言传身教——这样说并不为过。中国，有学恩于日本。如今，借由新经典文化的翻译和出版，岩波新书来到中国读者面前，我想，这也算是对中国学恩的一点点谢意吧。

岩波新书与中国结缘已久。岩波新书创刊于1938年。前一年，日本加剧对中国的侵略，岩波书店创始人岩波茂雄对独断专行、破坏中日友好的军部感到强烈不满，遂决心创刊岩波新书。要想抵抗日益猖獗的军国主义思潮，首先必须要做的，就是实事求是地了解中国。岩波茂雄秉持着这种信念，最终选择了《奉天三十年》作为创刊的首部作品。

《奉天三十年》是19世纪末至20世纪初，在当时的沈阳努力推行医疗普及的爱尔兰教会医师克里斯蒂的回忆录。这本著作除了向读者展示了当时满洲发生的事情和民众的生活外，还是一本即便以今天的标准来看也颇有学术价值的著作。作为东亚的朋

友，对中国人民怀有深切感情的岩波茂雄深受克里斯蒂的触动，将其回忆录翻译出版，以此开始了岩波新书的历史。

承先行者之志，岩波新书此后又出版了许多以中国历史、社会、文化、艺术为题的书籍。自创刊以来及至今日，由岩波新书发行的、以中国为主题的书籍已达140余册。我们对于中国的关注和热情从未衰减，对于岩波新书而言，“中国”已成为身边不可忽视的存在。

那么何谓“新书”呢？或许有必要向中国读者再次进行说明，因为新书是诞生于日本独特出版物。

新书最大的特点是它“小而紧凑”。在字数上，新书大约在十万日文字左右。标题简练，通俗易懂。若是部头过大，则十分难读；若部头过小，则不能尽兴。而取其中庸的新书正符合日本人喜爱轻快节奏的心性。日本人就是喜欢新书这类书籍的人。

据说，目前日本已经出版了一百多种可称为“新书”的书籍。除岩波新书外，中公新书、讲谈社现代新书、筑摩新书、集英社新书、光文社新书等，以出版社冠名的新书种类数不胜数。各大出版社相互竞争，每月合计发售数十本新书。诸位读者日后来日本旅游时，也可顺路看看日本的书店。日本的书店会有一个“新书区域”，在这个区域，你会看到如同百花齐放般热闹的景象。

在百花齐放的新书领域，岩波新书是第一个在日本发行新书的老字号。创刊八十年以来，我们时时刻刻在满足着日本读者的求知欲和好奇心。岩波新书的一大特色就是其内容的可信度高。

我们在各个领域拥有最权威的学者、编辑和作家，产出了许多可称为名著的作品。在岩波新书出版著作是一件很有荣誉的事，这已经是日本各界达成的共识。

岩波新书擅长的领域是学术和纪实。畅游在学术世界里的学者为将思考和研究成果凝聚成一本小小册子而倾注心血，执笔著述。行走在“真实”世界中的新闻工作者则冷眼审视时代变迁和社会动向，以锋利的笔触向世人传递信息。无论在哪一领域，以满腔热血活跃在第一线，这就是岩波新书。

日本有一个词叫“修养新书”，这也可以说是岩波新书的代名词。读者可以在书中养性修身，进而构筑一个美好社会和世界，这便是岩波新书的目标。不止步于获取知识，而是将获取的知识与自我的生活、生命相连接，所谓“修养”就在于此。将更多的“修养新书”带到这个世界，这就是我们岩波新书的使命和理想。

此次经新经典文化发行的岩波新书，是我们从出版的3200本书中严格挑选出来的。无论哪一本，都是了解日本历史、文化、社会的绝佳之作，对此我们深信不疑。

最后，我想向中国读者，以及从中牵线搭桥的新经典文化主编杨晓燕女士和各位翻译、校阅的老师致以深深的谢意。已经捧得本书的读者，希望这本书能够成为你美好的人生伴侣。

岩波新书主编 永沼浩一

2018年8月

序 章

底片和正片

朝鲜半岛和日本经历了数千年的交流，国家诞生以后，两国的历史也一直跌宕起伏，既有和平时期，也有战争时期，双方人民心中都混杂着憧憬、憎恶等复杂情感。近年来的韩流现象让人惊奇不已，但“嫌韩流”、抨击当代朝鲜的势头也很猛烈。朝鲜半岛的日本观也是如此，有憎恶，有憧憬，甚至还有正在萌芽的“对等意识”。无论朝鲜还是韩国，人们似乎都没有从复杂的情感和认识中彻底走出来。

不消说，这种相互间的爱憎大多起因于近代以来的不幸历史。日本不但侵略了朝鲜，还散播一种“朝鲜的历史是停滞的、他律的”历史观，使侵略合理化和正当化。这种自私自利的殖民地史观认为，朝鲜不能依靠自己的力量实现近代化，如果弃之不顾，整个国家会被他人窃取，因此日本必须出手相助。有些人从日本古代曾经统治过朝鲜部分地区的历史认识出发，大

肆宣扬“日鲜同祖论”，认为吞并大韩帝国不是侵略，不是出自邻里之爱，而是出自“同祖”之爱的日韩一体化。这就像两面对照的镜子，朝鲜被动地成为日本的底片，而朝鲜越是这样的底片，日本就越能作为正片散发光芒。

战后的朝鲜史研究

战后的朝鲜史研究将克服以上历史认识作为最大课题。这导致 20 世纪 50 年代至 60 年代中期兴起了一种描述朝鲜民族坚韧抵抗侵略的历史观。但是这仍然无法克服殖民地史观。后来，所谓的“内在发展论”风靡一时，即认为朝鲜已经内在地上走上了近代发展的道路，而日本阻碍了这一趋势。

20 世纪 80 年代后，有人对这种历史观产生了怀疑。这是因为“内在发展论”一面强调“统治与抵抗”的历史，一面描述近代化的发展道路，这样的历史观不仅过于强调一国的历史，而且还在谴责近代日本民族主义、国家主义的同时，鼓吹朝鲜民族主义。它所强调的是“殖民地近代化论”。这种论调的特征在于试图论述日本统治下的朝鲜资本主义发展。由于这种论调有为日本统治做合理性解释的一面，因此直到现在也是争论的焦点。

与此相对，如今盛行的是“殖民地近代性论”。它不像“殖

民地近代化论”那样以近代为是，而是从批判近代的角度出发来立论。即认为在日本的殖民统治下，朝鲜人无论愿意与否，都不得不将恶性的近代价值内化。这看上去似乎非常顺应当下的历史学大潮，因为当下的历史学大潮是极力主张国民、国家相对化的。不过，这种论调虽然批判了近代，可实质上却是把近代绝对化了。这种观点认为，人们根本无法抵抗渗透力超乎想象的“近代”。

一般认为，对近代的批判与对近代日本的批判是相通的，但两者很难并行。“内在发展论”虽然对近代日本展开了尖锐的批判，但它将朝鲜和日本的同质性当成了前提，认为朝鲜和日本在通往近代的速度上没有多大差异。如果果真如此，那么从逻辑上来说，近代也就未必应该被批判了。而近代日本应该被批判，只是因为它阻碍了朝鲜的内在近代化。在朝鲜近代史的研究中，摆脱近代的束缚并不容易。

着眼于政治文化

那么，要想将近代相对化，究竟需要怎样的历史认识呢？所谓历史，其实有多条发展道路。认为历史未必会朝近代化方向发展的史观不仅可以使近代相对化，还会成为批判近代日本，批判追随、模仿西欧走上近代化道路的日本的理论依据。

因此我想从政治文化入手。所谓政治文化，就是在开展政治、进行抗争时，决定其内容和展开方式的意识形态、传统、观念、信仰、迷信、愿望、惯例、行动规范（规则）等有关政治进程的一切文化。政治文化一般由统治者和被统治者所共有。若不共有，国家、政府便缺乏稳定性，处于危机状态。比如在前近代社会，王政会得到普遍支持是因为国王不单单是征税者，还是赐予领民慈悲与幸福的高贵存在。即便事实并非如此，但至少人们在观念上是这样认为的。国王可以住富丽堂皇的宫殿也是因为臣下和领民之间有这样的共识。但是，再三违背人民的期待，随意实施恶政，统治者便会面临革命危机。传统社会由于不存在“人民本身即实施政治的主体”这种思想，因此革命后依然会有新的救世主作为国王君临天下。在这样的政治进程中，人们会对国王抱有不切实际的期待，而且很多关于改天换地的迷信、流言，抑或愿望、民众起义等因素也会复杂地交织在一起，使社会喧嚣混乱。改天换地的机运萌发时往往很容易诞生义贼，这是政治文化上的问题，同时也强烈反映了民众的愿望。

这样的政治文化在更广泛的意义上还包括政治思想和政治理念，但二者有别于前者。就一个国家的根本法则而言，政治文化必然包括政治思想和政治理念，但在现实的政治世界中，政治思想和政治理念未必能得到忠实地反映。有些国家标榜民主主义，却非民主主义。在前近代社会，许多国家以儒教、佛教、基督教、伊斯兰教等宗教为基础，将建立在这些宗教之上的政

治思想作为根本法则，但这些国家的政治世界、民众世界的状况依然因不同的地域、民族和国家而千姿百态。即便是同一个根本法则的政治思想，其表现方式也不尽相同。

发端于西欧的“近代”的确依靠绝对的力量、以不可阻挡之势席卷了整个世界。但是，它并未创造出同样的社会和国家。受制于各个地区、民族、国家的传统政治文化，一个个独特的政治世界被创造出来。“近代”不只有一个模样。有些国家和地区即便不能超越近代，但也会在相当长的时期内与近代产生纠葛，并在现在、将来一直持续下去。比如，不丹不追求过度的GDP增长，而将政策的基础放在增进国民幸福总值上，这与不丹的传统政治文化是密切相关的。对政治文化史的讨论具备这样一种可能性，即从发展阶段论中提供一种自由看待历史的视角。

本书的目的

本书试图从以上这一点来概观日朝近代关系史。朝鲜近代史在一国史的角度上是不成立的，尤其不能抛开与日本的关系。日本近代史也应是如此。二者分别以怎样的社会为前提，怎样闯进了近代世界；以及想要建立怎样的国家？本书试图以政治文化为突破口来阐明这一过程。

本书的范围始于 19 世纪中叶，止于 1910 年大韩帝国被吞并。但既然是把政治文化作为问题对象，那么就需要有长远的视野，因此本书从朝鲜王朝建立时说起。为了对朝鲜和日本进行比较，有时也会言及日本的政治文化。本书以朝鲜为主线叙述日朝关系史，因此比较史也是题中应有之义了。

所谓文化，即使在其前面冠以“政治”，也未必能以善恶论之。如果用一方的文化去否定另一方的文化，那就是文化侵略。但在历史的某个阶段，文化往往会带来福祸，而且得福者会唾骂得祸者。这就是历史的负面性。正因如此，我们才更加需要关注在背后左右历史进程的政治文化。日朝近代关系史确实存在日本侵略朝鲜的一面，但是是什么让这种侵略成为可能？这就需要在政治文化史的维度上冷静地思考。今天的朝鲜半岛与日本之间仍然横亘着各种各样的问题，而相互理解就是要充分了解彼此的文化以及政治文化。既然是邻国，那么无论二者愿不愿意，都只有培植交流的土壤这一种选择。本书不论述普通文化，而是抱着为相互理解做出贡献的些许希望，从政治文化史的观点出发来书写日朝近代关系史。

致中国读者 i

序章 v

第一章 朝鲜王朝与日本 001

- 一、朝鲜的政治与社会003
- 二、开国前夜的朝鲜013
- 三、“征韩”思想的形成与明治维新020

第二章 朝鲜开国 027

- 一、大院君政权029
- 二、大院君的攘夷政策034
- 三、《江华条约》的缔结040

第三章 开国与壬午兵变 049

- 一、开化与斥邪051
- 二、第二次开国058
- 三、壬午兵变与日本063

第四章 甲申政变与朝鲜的中立 071

- 一、闵氏政权与开化派073
- 二、甲申政变与日本079
- 三、列强与朝鲜的中立化构想088

第五章	甲午农民战争与甲午战争	097
	一、甲午农民战争的爆发	099
	二、甲午战争与朝鲜	110
	三、第二次农民战争与日本	117
	四、甲午改革与日本	124
第六章	大韩帝国时代	137
	一、大韩帝国的诞生	139
	二、独立协会运动	144
	三、大韩帝国的政策	154
	四、大韩帝国时期的民众运动	163
第七章	日俄战争下的朝鲜	169
	一、日本占领朝鲜	171
	二、军律体制	178
	三、反日抗争	186
第八章	殖民地化与恢复国权运动	193
	一、日本推动朝鲜保护国化进程	195
	二、恢复国权运动与第三次《日韩协约》	206
	三、恢复国权运动的扩大及其思想	218
	四、恢复国权运动与日本	229
第九章	吞并大韩帝国	241
	一、并合决定与安重根事件	243
	二、大韩帝国的灭亡	252
译注		265
年表		267

第一章 朝鲜王朝与日本



两班 穿官服的文官（左）和穿军装的武官（右）